

# COLLOQUE INTERNATIONAL

**Les mouvements LGBTQ sous un prisme transculturel :  
circulations, traductions et transformations**

**A transcultural approach to LGBTQ movements :  
Circulations, translations and transformations**

**Jeudi 03 et Vendredi 04 octobre 2019**

**Jeudi 03 octobre : Salle du Conseil, UFR LLSH Université Orléans**  
UFR Collegium LLSH, 10 rue de Tours, 45100 Orléans  
(Tramway ligne A : « Université-L'Indien »)

9h. Inscription et accueil des participants

9h30 : Mot de bienvenue des organisateurs Aline Henninger (Rémélice, Université Orléans) et Thierry Maire (CMH, ENS-EHESS-CNRS, UMR 8097)

9h45 **Inauguration du colloque** par Jean-Marc Zaninetti (directeur de l'U.F.R. Lettres, Langues et Sciences Humaines de l'Université Orléans) et Karin Fischer (Directrice du laboratoire Rémélice, Université d'Orléans)

10h : **Conférence Inaugurale Emmanuel Lozerand** (IFRAE, INALCO)  
« Les individus du Reste-du-Monde »

11h: **Guest Speaker : Ashley Currier** (University of Cincinnati)  
“Lessons from Southern Africa LGBTI organizing: Namibia and Malawi”

**12h-14h Déjeuner**

**14h-15h30 : Atelier 1: Dire et Traduire les sexualités non-normatives**

Modération : **Aline Henninger** (Rémélice, Université Orléans)

1. **Emilie Arrago-Boruah** (Centre d'Etudes Himalayennes, CNRS) : “Langage et identités transgenres du Nord-Est de l'Inde : état des lieux comparatifs en Assam et à Manipur”
2. **Sophie Large** (Université de Tours, ICD) : “Du queer au cuir : réappropriations et traduction culturelle dans la littérature caribéenne hispanophone”
3. **Marina Silva Duarte** (Paris Diderot) : “Les limites de la traduction du terme travesti : La subversion du genre entre le Brésil et la France”

Pause : 16h-16h15

## **16h-17h : Atelier 2 : LGBT, migrations et (trans)nationalismes**

Modération: **Marien Gouyon** (ESO, Université d'Angers)

1. **Benjamin Dubrulle (Césor/ EHESS)** : "Musulmans LGBTIQ+, militantisme intersectionnel en France et au Royaume-Uni"
2. **Alice Venir (Utrecht University)** : "Discourses on LGBTI migrants in Italy: subversion and homonationalism"

## **Dîner**

**(La Terrasse du Parc)**

---

**Vendredi 04 Octobre 2019 : Hôtel Dupanloup, 1 rue Dupanloup, Orléans  
Salon de réception et salle de lecture**

## **9h-10h30: Atelier 3 : la revendication entre droit et politique**

Modération : **Régis Schlagdenhauffen** (EHESS, Paris)

1. **Evra Çetin** (Université Okan, Istanbul): "The legal history of the LGBTIQ+ movement in Turkey"
2. **Pascale Absi** (IRD, CESSMA-Paris Diderot) : "La loi d'identité de genre dans le contexte de l'Etat plurinational bolivien"
3. **Felipe Caro Romero** (Université de Los Andes, Bogota/ Université de Eichstatt): "Anti-capitalism and gay identity: the new left and the making of the latin american homosexual liberation movement"

**11h00-12h00: Guest Speaker Jules Falquet** (Université Paris Diderot) :  
"Entre hétérocirculation des femmes et lesbonationalisme : retour sur quelques expériences lesbiennes féministes en France autour des migrations lesbiennes"

Déjeuner : 12h15-14h

#### **14h-16h : Atelier 4 : Stratégies des militants LGBT entre résistances et (re)appropriations**

Modération : **Salima Amari** (Université de Lausanne)

1. **Magda Helena Dziubinska** (Université Nanterre) : “Du pouvoir des paillettes: les concours de beauté comme forme d’activisme LGBTQ chez les Kakataibo d’Amazonie péruvienne”
2. **Marta Luceño Moreno** (IRMC, Université Tunis): “Les spécificités de militer pour les droits LGBT en Tunisie : convergences et divergences entre les formes d’actions, les stratégies et les réseaux au sein du mouvement tunisien”
3. **Hong Tao** (EHESS, CECMC/CCJ): “Militantismes LGBTQ à l’épreuve de la piété filiale. Analyse comparative de réponses militantes dans trois sociétés sinophones”
4. **Luis Miguel Rivera Velez** (Sciences Po, CERI) : “Du ‘mariage égalitaire’ à l’agenda des droits en Uruguay: avantages et freins de la transversalité militante”

**Pause** : 16h-16h15

#### **16h15-17h45 Atelier 5 : Discours, performativité et subjectivation**

Modération : **Emmanuel Beaubatie** (INED)

1. **Arthur Clech** (CERCEC, EHESS): “Subjectivation homosexuelle, délation et répression à l’époque soviétique tardive”
2. **Olga L Gonzalez** (URMIS, Paris Diderot) : “Les femmes trans avant les identités LGBT : Maricas, locas, jotos, putos dans la littérature latino-américaine (1961-2001)”
3. **Mahdis Sadeghipouya** (LEGS, Université Paris 8 Saint-Denis) : “La situation des LGBTI+ d’Iran”

**17h45: Conclusion du colloque**